



DISCURSOS DE APERTURA DE LA CONFERENCIA REGIONAL CARIBSAN

Discursos de apertura de la conferencia regional **CARIBSAN**

13 de junio 2023

Luc CLÉMENTÉ, Alcade de Schoelcher	2
Éric TARDIEU, Secretario General de la RIOC	4
Roland DUBERTRAND, Embajador para la Cooperación Regional en el Espacio Atlántico	7
Louis Patrick HILL, Presidente del Consejo de Administración de DOWASCO	9
Ricardo LIMIAS DÍAZ, Director General de Desarrollo de Infraestructura del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos	11
Sylvie GUSTAVE-DIT-DUFLO, Presidente de la Oficina Francesa de Biodiversidad y Vicepresidente de la Región de Guadalupe	14
Pauline ANTOINE-PROSPERE, Secretaria de Estado del Ministerio de Educación, Desarrollo Sostenible, Innovación, Ciencia, Tecnología y Formación de Santa Lucía,	16
Lucien SALIBER, Presidente de la Oficina del Agua de Martinica y de la Asamblea de la Colectividad Territorial de Martinica	20
Bérangère COUILLARD, Secretaria de Estado de Ecología ante el Ministro de Transición Ecológica y Cohesión Territorial	25
Discurso de clausura de Lucien SALIBER	29



Luc CLÉMENTÉ,
Alcalde de Schœlcher

Señora Secretaria de Estado de Ecología

Señoras y Señores del Caribe,

Señor Diputado,

Señor Presidente de la Asamblea de Martinica,

Señor Presidente del Consejo Ejecutivo,

Señor Prefecto,

Señoras y Señores, en su calidad de tales,

en nombre de la Ciudad de Schœlcher, me complace decirles a todos ustedes: ¡Bienvenue, welcome, bienvenidos, nou kontan wè zot!

Nos complace darles la bienvenida a esta conferencia regional de CARIBSAN, que aborda un tema altamente estratégico y prioritario para nuestros territorios insulares: el saneamiento.

En el inconsciente colectivo, las Bahamas, Santa Lucía, la República Dominicana, las Islas Caimán, Martinica, San Bartolomé y todos los demás territorios presentes o representados en esta asamblea, al mencionar sus nombres, inspiran sueños, vacaciones y un modo de vida apacible.

Una cierta calidad de vida basada en un medio ambiente y unos ecosistemas cuya riqueza y exuberancia los convierten en verdaderas ventajas competitivas en este mundo globalizado e hipercompetitivo.

Hemos sabido capitalizar estos factores diferenciadores, sobre todo en el desarrollo de la industria turística, y crear así valor añadido para nuestros países atrayendo a veraneantes, viajeros de negocios y navegantes.

Hoy tenemos que afrontar el hecho de que este modelo de desarrollo ya no es sostenible, ni en términos de preservación de la calidad de vida de nuestros ciudadanos, ni en términos de mantenimiento o incluso aumento de los beneficios del turismo.

Nuestros entornos, muchos de los cuales cuentan con reservas de biodiversidad de categoría mundial, ya no pueden soportar las externalidades que se derivan de los modelos que hemos utilizado hasta ahora.

¡Necesitamos un cambio de paradigma!

Como Alcalde de la ciudad de Schœlcher y Presidente del Centro de Aglomeración, es decir, a nivel local, estoy trabajando duro para conseguirlo.

Y creo, incluso diría que estoy firmemente convencido, de que esta conferencia regional, con la calidad de los hombres y mujeres que van a contribuir a ella, es el lugar ideal para sentar las bases de esta nueva visión.

Espero que disfruten de su trabajo en, y les invito a que se tomen un tiempo para descubrir los muchos tesoros que ofrece nuestro municipio.

Gracias por su atención.



Éric TARDIEU
Secretario General de la Red
Internacional de Organismos de
Cuenca

Señora Ministra,
Señor Presidente, Señoras y Señores
Señoras y Señores

Queridos amigos de Martinica y del Caribe,

Quisiera simplemente comenzar agradeciendo a la Oficina del Agua de Martinica, que nos acoge hoy, y a todos los socios del proyecto CARIBSAN, su invitación a participar en esta conferencia final del proyecto, en mi nombre y en el del Sr. Nizar Baraka, Ministro de Infraestructuras y del Agua del Reino de Marruecos, y actual Presidente de la Red Internacional de Organismos de Cuenca.

A nivel internacional, nos encontramos en un momento en el que se está tomando conciencia, o se está volviendo a tomar conciencia, de la importancia del agua para todas las actividades humanas, y de la importancia de la cooperación entre todos para mejorar la situación.

Por eso es tan bienvenido, tres meses después de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua celebrada en Nueva York a finales de marzo, que una conferencia como la de hoy, y un proyecto como CARIBSAN, puedan mostrar y demostrar concretamente que se están poniendo en marcha soluciones para hacer frente a los retos del agua, gracias a la cooperación entre científicos y profesionales, gracias a la cooperación regional, aquí en el Caribe.

La RIOCI ha seguido de cerca los trabajos de CARIBSAN, porque aporta una contribución perfectamente coherente con la ambición de reforzar la

gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca hidrográfica, principalmente en dos aspectos.

El primero es, sencillamente, que los resultados de CARIBSAN aportan soluciones para mejorar la calidad de los recursos hídricos y de los medios acuáticos en contextos tropicales: ya que una acción local de lucha contra la contaminación por aguas residuales domésticas significa mejorar la calidad global de los ríos a escala natural de la cuenca y preservar los medios acuáticos.

El segundo beneficio es la demostración concreta de la pertinencia de las soluciones basadas en la naturaleza. Esta es una de las prioridades de acción de la RIOOC.

Desde 2021, en colaboración con OiEau, por supuesto, pero también con The Nature Conservancy y el Consejo Mundial del Agua, hemos lanzado una iniciativa internacional basada en la siguiente afirmación: "No hay seguridad ecológica sin seguridad del agua, y no hay seguridad del agua sin seguridad ecológica". La iniciativa tiene dos objetivos.

En primer lugar, fomentar una mayor convergencia entre las políticas públicas, las que se ocupan de la gestión del agua, por un lado, y las que se ocupan de la conservación de la naturaleza, por otro. Es una opción que han tomado países como Francia, sobre todo con la creación de la Oficina Francesa de la Biodiversidad, que ahora reúne operativamente estos dos ámbitos de acción pública: el agua y la naturaleza. Este es también el objetivo de los "comités agua y biodiversidad" creados en los territorios de ultramar.

La iniciativa de seguridad hídrica y seguridad ecológica cuenta con el apoyo de más de un centenar de actores importantes a escala internacional, y no veo más que ventajas en que los actores caribeños se sumen a esta ambición y firmen la declaración de apoyo, que encontrarán fácilmente en nuestra página web, en francés, inglés y español: les hago un llamamiento hoy, para que este mensaje llegue más lejos, y para que se pueda movilizar más atención política y financiación adicional para esta ambición.

Las soluciones técnicas concretas desarrolladas en el marco del proyecto CARIBSAN ilustrarán fácilmente este compromiso. Les propongo, pues, que seamos muy activos en el futuro para presentar los resultados obtenidos, y no sólo desde el punto de vista técnico (sobre el rendimiento

del proceso), sino también desde el punto de vista económico (sobre su coste), así como desde el punto de vista de su integración en la planificación regional y de su aceptación por la población local.

Por eso me gustaría concluir mis breves observaciones con dos invitaciones, de cara a 2024.

La primera es difundir los resultados de CARIBSAN en el próximo Foro Mundial del Agua que se celebrará en Bali en mayo de 2024. Se ha confiado a la RIOC la coordinación del segmento político dedicado a la gestión por cuenca y les daremos más información en los próximos meses. Me gustaría aprovechar esta oportunidad para mencionar un proyecto que tenemos en mente desde hace mucho tiempo: la creación de una red internacional de cuencas insulares. Creo que el Caribe podría desempeñar un papel de primer orden en una iniciativa de este tipo, y me complacería mucho reanudar hoy este debate si así lo desean.

La segunda invitación para 2024 es a participar en la próxima Asamblea General de la RIOC, que se celebrará en Burdeos en octubre de 2024, ya que Francia asume la presidencia de la red con motivo de su trigésimo aniversario, y tendremos ocasión de volver a hablar de ello en los próximos meses si lo desea, señora Ministra, ya que 2024 es también el año en que celebramos el 60 aniversario de la ley francesa de 1964 que introdujo la gestión por cuenca en Francia.

Una vez más, deseo al proyecto CARIBSAN mucho éxito y ventura en el futuro, y nos deseo a todos una excelente y productiva conferencia en el día de hoy.



Roland DUBERTRAND

Embajador para la Cooperación Regional en el Espacio Atlántico

Señoras y Señores

Estimados participantes,

Me complace enormemente poder inaugurar a distancia esta conferencia regional CARIBSAN, que se celebra en Martinica, en mi calidad de embajador de la cooperación regional en la zona atlántica.

El proyecto CARIBSAN es un proyecto Interreg del Caribe, dirigido por las Juntas del Agua de Martinica y Guadalupe y la AFD, y quisiera rendirles homenaje en primer lugar por su implicación en este importante proyecto, al igual que a la Unión Europea por su apoyo. El programa Interreg es un apoyo clave y crucial para la cooperación regional entre las autoridades locales francesas de las Américas.

Se trata de un proyecto extremadamente innovador e interesante, que consiste en trabajar en la gestión de las aguas residuales de la región utilizando un proceso natural, con una planta llamada Heliconia o "ave del paraíso". Es extremadamente innovador porque se trata de un proceso de filtración que puede adaptarse a las condiciones naturales del Caribe, donde el principal problema es que el 60% de los habitantes de la región no tienen acceso a instalaciones de agua fiables, y una gran proporción de las aguas residuales no se trata, de nuevo casi el 70%, sino que se vierte de nuevo en el entorno natural, dañando el medio ambiente, y el Mar Caribe en particular. En el marco del Convenio de Cartagena, del que Francia es miembro, está tratando de forma prioritaria el problema de las aguas residuales.

En primer lugar, quisiera desear suerte a las personas implicadas en el proyecto, y ofrecerles mi aliento y el del Gobierno francés, porque las autoridades francesas están plenamente comprometidas con esta iniciativa de cooperación regional y con las que están llevando a cabo las autoridades locales francesas en las Américas, gracias en particular al programa Interreg Caribe. Hoy hablamos de la fase 1 de este proyecto CARIBSAN; Se han seleccionado sitios piloto, en particular en Santa Lucía, Dominica y Cuba, y es evidente que este proyecto deberá desarrollarse aún más si queremos lograr un tratamiento satisfactorio de las aguas residuales en el Caribe por medios naturales, pero se trata, creo, de un proyecto importante para la cooperación regional, una cooperación regional que celebramos, por otra parte, durante la conferencia de cooperación regional Antillas-Guyana celebrada en Guadalupe a principios de marzo.

Una vez más, quisiera ofrecerles todo mi aliento y el de las autoridades francesas, en particular del Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos, y del Ministerio de Ultramar. Espero que vuestro trabajo sea fructífero, para que CARIBSAN pueda también dar nuevos pasos adelante.

Muchas gracias a todos.



Louis Patrick HILL
Presidente del Consejo de
Administración de DOWASCO

Señoras y Señores,

Señora Bérange Couillard,

Y todas las otras distinguidas personas aquí, representando a varias islas del Caribe,

Hola,

Estoy aquí en representación de DOWASCO, y en nombre de nuestro Ministro, el Sr. Fidel Grant, de nuestro Director General, el Sr. Bernard Ettinoffe, y del Consejo de Administración que presido, quisiera expresar mi sincero agradecimiento y gratitud a CARIBSAN, y a la Unión Europea en general, por la asistencia técnica prestada a Dominica y a las demás islas que participan en esta nueva iniciativa de tratamiento de aguas residuales.

Anoche hablaba con un amigo que está hoy aquí, y me hizo una observación que quiero repetir; me dijo que Francia ha sido mucho mejor padre para sus hijos y sus colonias de lo que lo han sido otros países europeos. Y creo que es un buen reflejo del modo en que Francia ha creado grandes infraestructuras en las islas de Martinica y Guadalupe, que son la envidia de muchas de las islas del Caribe, como Dominica, que está justo en medio de estas dos islas. Si van a Martinica y Guadalupe, verán una diferencia considerable en infraestructuras, prestación de servicios, sanidad, educación, etcétera.

Así que permítanme felicitar al Gobierno francés y al pueblo francés por su generosidad hacia nosotros, el pueblo dominicano, y por esta iniciativa, que es la esencia misma de la Dominica.

En Dominica, siempre nos referimos a esta isla como la isla natural del Caribe. Esta magnífica isla nos ha sido concedida como un paraíso. Pero lo que hacemos con ella, cómo tratamos los recursos naturales que tenemos, cómo tratamos los residuos que producimos, es de gran importancia para las generaciones futuras, para el mundo y para esta región. Así que esta iniciativa, que pretende utilizar un enfoque basado en la naturaleza, está muy en consonancia con lo que la isla natural de Dominica debería hacer. Así que estamos encantados de formar parte de esta iniciativa y esperamos continuar nuestra cooperación con CARIBSAN y todas las demás islas del Caribe, ya que buscamos crear una región más sana, más resistente y un lugar donde la gente esté sana, pueda prosperar y tener una buena calidad de vida, basada en políticas públicas que satisfagan las necesidades de las personas y no sólo las necesidades de las empresas extractivas. Así que muchas gracias. Es un placer estar hoy aquí y espero con interés los debates de la mesa redonda. Muchas gracias.



Ricardo LIMIAS DÍAZ
Director General de Desarrollo de
Infraestructura del Instituto
Nacional de Recursos Hidráulicos

Excma. Sra. Bérange Couillard, Secretaria de Estado de Ecología en Francia,

Excma. Sra. Pauline Antoine-Prospère, Secretaria de Estado del Ministerio de Educación, Desarrollo Sostenible, Innovación, Ciencia, Tecnología y Formación de Santa Lucía,

Excmo. Sr. Roland Dubertrand, Embajador para la Cooperación Regional en el Espacio Atlántico,

Distinguido Sr. Luc Clémenté, Alcalde de Schœlcher,

Representantes de Organismos Internacionales e Instituciones del Agua y Saneamiento en el Caribe,

Países socios de CARIBSAN:

En nombre del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INRH) agradezco la amable invitación de la Oficina del Agua de Martinica para participar en este evento de difusión de los resultados iniciales de la 1ra fase del proyecto CARIBSAN y por su acertada conducción del proyecto. Hago extensivo el agradecimiento a las instituciones que financian el Proyecto y posibilitan su implementación, tales como la Unión Europea, la Agencia Francesa de Desarrollo y las Juntas del Agua de Guadalupe y Martinica, así como la Oficina Internacional del Agua y el Instituto Nacional de Investigaciones para la Agricultura, la Alimentación y el Medio Ambiente. También aprovecho el espacio para agradecer a los socios y demás instituciones encargadas del agua y el saneamiento en la región, por permitirnos formar parte de esta colaboración común y necesaria, que

la integración caribeña.

De igual forma, agradezco el acompañamiento de diferentes instituciones cubanas a esta conferencia, compuesta por representantes de la Delegación del INRH en La Habana, la Empresa de Investigaciones y Proyectos Hidráulicos de La Habana y el Centro de Investigaciones Hidráulicas de la Universidad Tecnológica de La Habana, Aguas de La Habana y el Jardín Botánico Nacional, como expresión de la integración con que trabajamos en Cuba.

El INRH es el organismo de la administración central del Estado cubano, rector de las aguas terrestres, cuya misión consiste en proponer las políticas para su gestión y una vez aprobadas por el gobierno, es responsable de su implementación y cumplimiento. En ese contexto controla el patrimonio hidráulico, el uso eficiente del agua y su calidad, además de regular los servicios públicos de agua potable, alcantarillado sanitario y pluvial.

El INRH es la institución cubana que lidera la implementación y generalización de los resultados derivados del proyecto CARIBSAN en el sector del agua. Cuba es una isla tropical, donde existen condiciones para la proliferación de vectores y organismos patógenos, donde los sistemas de tratamiento de aguas residuales son insuficientes en relación con la cantidad de agua consumida. En La Habana, capital del país, existen 1 580 208 habitantes (74.11%) con servicio de alcantarillado y de ellos solo 768 126 habitantes reciben este servicio gestionado de manera segura (ODS 6.2.1). Aunque este indicador ha registrado una evolución favorable desde el año 2015, el marcado deterioro de las redes de alcantarillado y la alta densidad poblacional provocan el colapso de estos sistemas que terminan vertiendo a corrientes naturales y constituyen focos de contaminación. La implementación de soluciones para el tratamiento de residuales suele ser costosa e implica inversiones constructivas y de mantenimiento que requieren de financiamientos externos, a los cuales se nos dificulta el acceso debido a las limitaciones impuestas por el inhumano bloqueo económico, comercial y financiero del Gobierno de los Estados Unidos. La implementación de la tecnología en el marco de CARIBSAN a diferencia de las depuradoras convencionales, es más económica y sostenible.

El proyecto CARIBSAN constituye una oportunidad para mejorar la cobertura de saneamiento en Cuba y en la región, ya que los países del

Caribe compartimos condiciones climáticas y problemáticas similares en torno al agua; por lo tanto, son también comunes las soluciones. Unamos nuestros esfuerzos para promover e implantar la solución de los humedales construidos para el tratamiento de aguas residuales como una solución ecológica, especialmente adaptada al clima tropical y al contexto insular.

Para contribuir a estos esfuerzos, además de construir la primera estación de humedales construidos en La Habana que beneficiará alrededor de 2 mil habitantes del barrio de Pogolotti en el municipio Marianao, como precedente a su generalización al resto del país, el INRH evoca y hace extensivas a la región caribeña, las palabras pronunciadas por Miguel Díaz-Canel Bermúdez, Presidente de la República de Cuba, en la XXVIII Cumbre Iberoamericana celebrada en Santo Domingo:

“Tenemos la voluntad de poner a disposición de la comunidad iberoamericana un programa de formación y desarrollo de capacidades técnicas, especializado para el manejo y desarrollo integral de las aguas, con cursos de postgrados, maestrías y doctorados en centros universitarios cubanos.”

Reitero mi agradecimiento por el apoyo recibido por la comunidad caribeña y espero podamos ampliar la colaboración en el futuro.

Muchas gracias por su atención.



Sylvie GUSTAVE-DIT-DUFLO
Presidente de la Oficina Francesa de
Biodiversidad, Vicepresidente de la
Región de Guadalupe

Bérangère Couillard, Secretaria de Estado para la Biodiversidad,
Sr. Lucien Saliber, Presidente de la Office de l'Eau de la Martinique,
Señoras y Señores, en su calidad oficial,

Me dirijo a ustedes esta mañana en calidad de Presidente de la Office Français de la Biodiversité (Oficina Francesa de la Biodiversidad), aunque también soy Presidente del Comité de l'Eau et de la Biodiversité de Guadeloupe (Comité del Agua y de la Biodiversidad de Guadalupe) y Vicepresidente de la Región de Guadalupe, responsable de las cuestiones medioambientales.

La cuestión del saneamiento es fundamental; hoy en día, el saneamiento se ha convertido en un tema especialmente preocupante en las Antillas francesas. El 70% de nuestras estaciones depuradoras de aguas residuales funcionan mal y vierten aguas no conformes en nuestros medios acuáticos naturales y marinos, lo que constituye un verdadero desastre que afecta a los arrecifes de coral y, más ampliamente, a nuestra biodiversidad marina, nuestros arrecifes, nuestros lechos de fanerógamas y nuestros manglares. El proyecto CARIBSAN es un verdadero rayo de esperanza, una oportunidad para poner en marcha estaciones sólidas y soluciones basadas en la naturaleza. Hoy tenemos sindicatos a cargo del agua y el saneamiento, y probablemente tendremos que pasar de un paradigma con enormes costes tecnológicos y de explotación a plantas de tratamiento mucho más robustas y mejor adaptadas a nuestra biogeografía.

No olvidemos que somos una región sometida a grandes riesgos climáticos, como ciclones y terremotos.

Por ello, la fitodepuración parece una solución mucho más adecuada para nuestros territorios. Permítanme que sienta envidia de Martinica, que ha avanzado mucho en este campo, porque también me gustaría que Guadalupe hiciera progresos similares. Si bien es necesario revisar el tratamiento colectivo, también hay que hacer frente a un verdadero reto en materia de saneamiento no colectivo; hoy en día, nadie en casa sabe cómo funciona. Es cierto que tenemos métodos convencionales, pero me parece que debería haber una verdadera cooperación al respecto entre las juntas de agua de Guadalupe, Martinica y la Guayana Francesa, para desplegar también estas soluciones de plantas de tratamiento con humedales construidos a nivel doméstico. También me parece que deberíamos dar este paso, y en mi calidad de Presidente del Consejo de Administración de la Office Française de la Biodiversité, me parece que sería una excelente solución para nuestros territorios.

De hecho, somos tan conscientes de que la cuestión del saneamiento está adquiriendo tal importancia que, con la autorización de la Secretaría de Estado para la Biodiversidad, pero también del Ministerio para la Transición Ecológica y la Transición de los Territorios y del Ministerio de Ultramar, hemos decidido aumentar el porcentaje de ayuda al saneamiento al 30% del porcentaje efectivo de ayuda para todos los proyectos de saneamiento. No seguiré, sólo diré que el saneamiento es un tema de gran importancia. Observaremos con gran interés las interacciones que tendrán lugar durante CARIBSAN, los resultados que se obtengan y, sobre todo, cómo pueden desplegarse de forma concreta, eficaz y en un breve espacio de tiempo en nuestros territorios, que sufren muy gravemente esta falta de saneamiento.

Gracias por su atención.



Pauline ANTOINE-PROSPERE
Secretaria de Estado del Ministerio de
Educación, Desarrollo Sostenible,
Innovación, Ciencia, Tecnología y
Formación de Santa Lucía,

Luc Clémenté, Alcalde de Schoelcher,
Eric Tardieu, Secretario General de la Red Internacional de Organismos de
Cuenca,
Roland Dubertrand, Embajador para la Cooperación Regional en el Espacio
Atlántico,
Louis Patrick Hill, Presidente del Consejo de Administración de DOWASCO,
en representación de Dominica,
Bladimir Matos Moya, Vicepresidente del INRH, en representación de Cuba,
Sylvie Gustave-dit-Duflo, Presidenta de la Oficina Francesa de
Biodiversidad y Vicepresidenta de la Región de Guadalupe,
Lucien Saliber, Presidente de la Asamblea de la Collectivité Territoriale de
Martinique y de la Office de l'Eau de Martinique,
Bérangère Couillard, Secretaria de Estado de Ecología,
Directores generales de los servicios de agua y aguas residuales,
Científicos, Técnicos, Distinguidos Invitados, Señoras y Señores,
Traigo saludos del pueblo y del gobierno de Santa Lucía.
El Honorable Shawn Edwards, Ministro de Educación, Desarrollo Sostenible,
Innovación, Ciencia, Tecnología y Formación Profesional, y el Honorable
Stephenson King, Ministro de Infraestructuras, Puertos, Transporte,
Desarrollo Físico y Renovación Urbana, se han excusado debido a
compromisos previos y han reiterado nuestro compromiso con el proyecto
CARIBSAN.

Estoy profundamente agradecido por haber sido delegado por el Gobierno de Santa Lucía para participar en esta conferencia internacional de CARIBSAN.

Deseamos reiterar nuestro agradecimiento por el apoyo de los organismos que han financiado el proyecto CARIBSAN (Caribbean Sanitation Nature), a saber, el Programa INTERREG - Caribe de la Unión Europea, la Office International de l'Eau de France y las Offices de l'Eau de la Martinique et de la Guadeloupe.

Acogemos con satisfacción la oportunidad de colaborar con nuestros vecinos de los departamentos franceses de ultramar del Caribe (Martinica y Guadalupe), que ahora son miembros asociados de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS), y con nuestro otro homólogo de la OECS, la Commonwealth de Dominica.

También es un gran honor dar la bienvenida a este proyecto histórico al Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INRH) de Cuba.

CARIBSAN ha demostrado que el idioma no es una barrera para la colaboración entre los Estados caribeños. La primera fase del proyecto se llevó a cabo de forma transparente, en tres idiomas: francés, español e inglés.

Somos pueblos insulares que nos enfrentamos a vulnerabilidades similares ante el cambio climático y las perturbaciones exógenas.

El Programa de Acción para el Desarrollo Sostenible de Barbados de las Naciones Unidas de 1994 nos clasificó como Pequeño Estado Insular en Desarrollo (PEID). Debido a nuestro pequeño tamaño, aislamiento y frágiles ecosistemas, nos encontramos entre los más amenazados del mundo.

Recientemente, la Primera Ministra de Barbados, Mia Mottley, nos rebautizó como una gran nación oceánica. Esto significa que, al llevar adelante nuestro programa de desarrollo, debemos prestar especial atención a la protección de nuestro medio ambiente, los medios de subsistencia de nuestra población y la gestión integrada de nuestros recursos naturales.

La importancia del tratamiento de las aguas residuales va más allá de la salud humana y del ecosistema. Puede contribuir a la viabilidad económica a largo plazo de nuestras economías caribeñas debido a nuestra dependencia del turismo costero y de las industrias pesqueras.

El proyecto CARIBSAN es una intervención oportuna que está en consonancia con la política del Gobierno de Santa Lucía, articulada en nuestro programa electoral de 2021, que promete dar prioridad a las personas, como afirmamos en la página 18:

"Como pequeño Estado en desarrollo, es imperativo que la protección de nuestro medio ambiente, el uso eficiente de los recursos y la inclusión social sigan siendo parte integrante de nuestras estrategias de desarrollo si queremos tener una economía sostenible. Un Gobierno laborista se comprometerá a lo siguiente...

...Ayudar a crear una cultura nacional que aprecie el vínculo ineludible entre las necesidades humanas y los imperativos medioambientales si queremos lograr un desarrollo sostenible".

Tengo entendido que el concepto de humedales construidos se aplica con éxito en la vecina Martinica desde 2017. Dados nuestros vínculos históricos y geográficos con las Antillas francesas, agradecemos a la ODE que comparta su experiencia con nosotros.

Reforzar la cooperación internacional es esencial para que todos los países luchen contra el cambio climático. Las asociaciones entre pares en los sectores del agua y el saneamiento son una forma complementaria de hacer frente a este reto mundial, y son necesarias para aplicar formas tanto tradicionales como innovadoras de mitigación y adaptación.

Tengo entendido que el proyecto ya ha alcanzado hitos importantes, como la selección de emplazamientos en los países participantes, la formación de técnicos en tecnologías de tratamiento de aguas residuales en humedales artificiales y la evaluación geológica y medioambiental de los emplazamientos seleccionados.

El Gobierno de Santa Lucía se congratula de que la asociación entre CARIBSAN y la WASCO esté ayudando a resolver los problemas de gestión de las aguas residuales en Black Bay, Vieux Fort, Santa Lucía.

Estamos impacientes por participar en la visita oficial con el equipo de CARIBSAN, el Embajador de Francia en Santa Lucía y la OECO y el Director General de la OECO.

Los servicios de agua y saneamiento están en primera línea frente a la mirada de retos climáticos y medioambientales. Los servicios públicos son esenciales para alcanzar el Objetivo de Desarrollo Sostenible 6 proporcionando agua segura, asequible, accesible y suficiente, al tiempo

que mejoran la calidad del agua, la eficiencia en su uso, la protección de las cuencas hidrográficas y el saneamiento.

Acogemos con satisfacción la oportunidad de que nuestros operadores de la WASCO reciban formación en el uso de tecnologías alternativas de tratamiento de aguas residuales, como los humedales construidos.

Estamos entusiasmados con las perspectivas de adopción de esta solución natural para el tratamiento de las aguas residuales. A juzgar por los folletos y fotografías que he visto, el uso de la planta Birds of Paradise en el sistema parece ser estéticamente atractivo.

Una de las principales ventajas de implantar un sistema natural de tratamiento de aguas residuales de este tipo puede ser la reducción de los costes de capital, funcionamiento y mantenimiento en comparación con otras tecnologías físicas/químicas de tratamiento de aguas residuales "grises". Además, existe la posibilidad de obtener beneficios colaterales como la creación de hábitats, el almacenamiento de carbono y la provisión de oportunidades recreativas (por ejemplo, la observación de aves).

Nos comprometemos a abordar los numerosos retos asociados a la gestión de las aguas residuales en Santa Lucía.

Las asociaciones son imprescindibles. No podemos luchar solos contra las batallas actuales y emergentes.

El proyecto CARIBSAN es un buen modelo de asociación entre gobiernos, organismos donantes, la industria del agua y el mundo académico para encontrar soluciones a nuestros retos climáticos y medioambientales.

En nombre del pueblo y del gobierno de Santa Lucía, deseo felicitar al equipo organizador y a los socios multidisciplinares por los resultados de la primera fase del proyecto CARIBSAN y reafirmar nuestro compromiso de trabajar con todas las partes interesadas para el éxito del proyecto.

Apreciamos enormemente la sólida colaboración entre los socios de CARIBSAN para avanzar en la transición hacia un Caribe resiliente, verde, sostenible y circular, con paz y prosperidad para las personas y el planeta.

Muchas gracias.



Lucien SALIBER
Presidente de la Oficina del Agua de
Martinica y de la Asamblea de la
Colectividad Territorial de Martinica

Señora Secretaria de Estado francesa para la Ecología,
Señora Secretaria de Estado para el Desarrollo Sostenible de Santa Lucía,
Señora Vicepresidenta de la Región de Guadalupe - querida Sylvie,
Sr. Alcalde de Schoelcher, Presidente de la CACEM - querido Luc,
El representante del Presidente del INRH en Cuba,
el Sr. Presidente de DOWASCO de Dominica,
Señoras y señores, representantes electos,
El representante del embajador responsable de la cooperación en la zona
atlántica,
Representante del Prefecto de Martinica,
Señoras y señores, directores de administración y miembros de las
delegaciones representantes de todos los países aquí presentes,
Señoras y señores, socios técnicos y financieros del proyecto CARIBSAN,
Señoras y Señores,
Permítanme darles la bienvenida a la primera conferencia CARIBSAN que
se celebrará en Martinica.
Tengo el honor de representar al Sr. Serge Letchimy, Presidente del
Consejo Ejecutivo de la Collectivité territoriale de Martinique, que les
presenta sus excusas por no haber podido asistir, a pesar de su gran interés
por este apasionante proyecto.
Hoy hemos querido reunir en Martinica a los actores caribeños del sector
del agua y el saneamiento en esta conferencia regional de CARIBSAN. Hay
15 países representados aquí en Madiana, y eso ya es un gran éxito,

l'teniendo en cuenta lo complicado que es desplazarse por el Caribe. ¡Gracias a todos por vuestra calurosa acogida!

Cet événement vise d'abord à rassembler les frères caraïbéens autour d'une problématique que nous partageons tous ! Cette problématique est l'assainissement.

El principal objetivo de este acontecimiento es reunir a nuestros hermanos caribeños para abordar un problema que todos compartimos. Ese problema es el saneamiento.

Si no queremos dejar a nuestros hijos con costas contaminadas y graves problemas de salud, tenemos que encontrar soluciones hoy mismo. Porque nosotros, como responsables públicos caribeños, tenemos una enorme responsabilidad, no podemos permitirnos esperar a que venga de fuera lo que podemos hacer nosotros mismos en nuestros territorios. ¡Tenemos que actuar ya!

Algunas cifras deberían alertarnos: alrededor del 70% de la población de la región del Caribe no tiene acceso a instalaciones sanitarias seguras ni a servicios adecuados de tratamiento de aguas residuales. Se calcula que el 63% de las aguas residuales se vierten sin tratar en el medio ambiente. Esto provoca una contaminación masiva de los medios acuáticos. Nuestro mar Caribe es el principal receptáculo de esta contaminación provocada por el hombre. Las consecuencias medioambientales, económicas, sanitarias y sociales son considerables. Martinica no es una excepción. Las cifras del saneamiento hablan por sí solas: un 15% de cumplimiento para el saneamiento colectivo y sólo un 10% para el saneamiento no colectivo. Rehabilitar una fosa séptica individual en Martinica cuesta entre 10.000 y 15.000 euros. Este presupuesto es insostenible para la mayoría de las familias de Martinica.

Por supuesto, la situación no es la misma en todas las depuradoras, y hay que matizar las cifras. Del mismo modo, estas cifras no significan que el 85% de las depuradoras de Martinica no funcionen. Significan que el 85% de las depuradoras tienen un defecto administrativo o técnico con respecto a la legislación francesa y europea.

Más allá de estas cifras, quisiera simplemente utilizar el ejemplo de Martinica para ilustrar la urgencia de actuar y encontrar soluciones adaptadas a nuestros territorios para encontrar una solución duradera a este problema.

El estado del saneamiento en nuestros países no es casual. Algunos hechos históricos pueden explicarlo en parte: me refiero a nuestra historia política, que comenzó con la colonización. El Estado centralizador no siempre ha hecho del saneamiento y de la protección de nuestro medio ambiente y de nuestra notable biodiversidad una prioridad nacional, por lo que hemos perdido tiempo, mucho tiempo. No obstante, celebro ciertos avances; hoy disponemos de marcos de actuación, aunque no todo sea perfecto.

Tras la Segunda Guerra Mundial, Francia se recuperó y puso en marcha un plan masivo de reconstrucción y rehabilitación de todas sus grandes infraestructuras, incluidas las de agua y saneamiento, pero nuestros territorios franceses del Caribe quedaron olvidados. No se pueden recuperar 70 años en 10 años. Simplemente no es posible.

Del mismo modo, la historia demuestra que nuestra urbanización, el desarrollo de nuestros territorios, no siempre ha sido controlado, lo que hoy conduce a lo que llamamos la fragmentación de nuestro hábitat. Casas en lo alto de las colinas o en las profundidades. No se puede instalar una red para 2 ó 3 casas, es demasiado caro.

Nuestra escarpada geografía y los riesgos naturales -terremotos y ciclones, por citar sólo algunos- dificultan la construcción de infraestructuras colectivas y han dado lugar al uso masivo de fosas sépticas individuales. Esta situación se mantendrá, ya que no todos los habitantes de Martinica tendrán acceso a una red colectiva.

Por último, ya que tenemos que hablar de financiación, tengo que admitir que sin dinero todo es más complicado. Cabe señalar que, a diferencia del agua potable, el saneamiento no siempre ha recibido una financiación específica acorde con los retos. Sólo en los últimos 10 años se han destinado fondos públicos significativos y específicos a estas cuestiones. Me alegro de este paso adelante y ahora nos toca a nosotros aprovechar estas oportunidades, que es lo que estamos haciendo con el proyecto CARIBSAN.

En Martinica, la regla "el agua paga el agua" no funciona y yo diría que la regla "el saneamiento paga el saneamiento" ni siquiera es concebible. Es necesario dedicar fondos masivos al saneamiento, y en particular a la rehabilitación de las fosas sépticas individuales.

Este es un resumen muy breve de mi punto de vista sobre el saneamiento en Martinica, porque no me atrevo a aconsejar a otros sin un análisis crítico

de o que ocurre en mi propio territorio.

Quiero dejar claro que los habitantes del Caribe no son ajenos a la naturaleza y su entorno, ni simplemente "sucios", como decimos en nuestro país. Como todos los seres humanos del planeta, quieren tener acceso al agua potable y al saneamiento. Tienen derecho a ello, ¡es un derecho universal!

El saneamiento es hoy: una cuestión de cambio climático, al que nuestros territorios son muy vulnerables; una cuestión medioambiental; una cuestión sanitaria; una cuestión social; una cuestión educativa (tenemos que convencer a nuestras poblaciones de que cambien de comportamiento).

Así pues, queridos amigos del Caribe, tenemos que intensificar nuestra cooperación en todos los ámbitos de los que disponemos y en los que nos interesa actuar. Este es el mensaje que deseo transmitirles en nombre del Presidente Serge Letchimy. También quiero decirles que la Collectivité Territoriale de Martinique apoya plenamente el proyecto CARIBSAN.

La Office de l'Eau Martinique, que presido, es la agencia líder de CARIBSAN, y con nuestro socio y coordinador, la Oficina Internacional del Agua (aprovecho la ocasión para saludar la presencia aquí de su Director General, Eric TARDIEU), queremos trabajar junto a ustedes para facilitar esta cooperación, para que soluciones innovadoras, basadas en la naturaleza, ecológicas, robustas, adaptadas a nuestros climas tropicales, adaptadas a los riesgos de terremotos y huracanes, soluciones económicas, correspondientes a nuestros medios, sean implementadas para el saneamiento en el Caribe. Este es el principal objetivo del proyecto CARIBSAN ¿Quién podría impedirnoslo?

Durante esta conferencia, los técnicos tendrán la oportunidad de presentarles un informe sobre el avance de este proyecto, que comenzó en septiembre de 2021. Pero verán que ya se ha hecho mucho, y de forma muy operativa (aprovecho la ocasión para rendir homenaje a la labor de este equipo de ingenieros y expertos de 5 países diferentes - son unos cuarenta trabajando a pleno rendimiento en el proyecto). No se trata sólo de hablar, queremos pasar a la acción concreta.

Sin duda necesitamos reunirnos para intercambiar ideas, comunicarnos y conocernos mejor, y eso es muy importante para mí. Pero deben saber que el trabajo sobre el terreno se está realizando en Cuba, Santa Lucía y Dominica. Estos países serán los primeros socios no franceses del proyecto

en construir plantas de tratamiento de aguas residuales mediante el proceso CARIBSAN, es decir, ¡una técnica de filtros plantados!

Señoras y señores, queridos amigos, como habrán comprendido, CARIBSAN es un proyecto con varios socios, en el que participan actualmente 5 países, financiado por fondos europeos y franceses, pero también Guadalupe y Martinica, con el objetivo de desarrollar la cooperación entre los actores caribeños para promover y desplegar la solución del filtro plantado para el tratamiento de las aguas residuales.

CARIBSAN nos concierne a nosotros, nuestros socios caribeños, ¡y no tenemos derecho a fracasar en cuestiones que afectan al futuro de nuestros hijos!

Me gustaría expresar mi más sincero agradecimiento a nuestros socios financieros, la ventana INTERREG Caribe, gestionada por la región de Guadalupe, la AFD y la Junta del Agua de Guadalupe. Sin estos fondos, el alcance de nuestra acción no sería el mismo.

Por último, me gustaría dar las gracias a los equipos técnicos de la ODE de Martinica, a su Director General, a los equipos técnicos de la Office International de l'Eau, y también a los de Madiana, donde tenemos nuestra sede. Todos ellos han trabajado duro durante varias semanas para que esta conferencia fuera un éxito.

Gracias a todos y ¡buen trabajo!



Bérangère COUILLARD
Secretaria de Estado de Ecología
ante el Ministro de Transición
Ecológica y Cohesión Territorial

Señora Ministra de Santa Lucía,
Honorable Miembro del Parlamento,
Señor Presidente de la Asamblea de la Collectivité Territoriale, también
Presidente de la Office de l'Eau,
Señora Presidenta del Consejo de Administración de la Office Français de
la Biodiversité,
Representantes de los diferentes países y territorios presentes hoy,
Señoras y Señores,

En primer lugar, quisiera decir unas palabras de apoyo a Cuba y a su
pueblo, que atraviesan momentos difíciles tras las lluvias torrenciales que
afectan al país desde hace varios días.

Me complace, por supuesto, presentar esta conferencia regional, que
brindará la oportunidad de presentar los resultados iniciales del proyecto
CARIBSAN y la continuación de los trabajos. Esta jornada, que promete ser
rica en intercambios, será también la ocasión de compartir nuestras
reflexiones e ideas sobre cómo hacer del desarrollo sostenible una
herramienta de cooperación en el Caribe. Para mí, es la ocasión de poner
de relieve este magnífico proyecto de cooperación, del que todos
podemos estar muy orgullosos.

Lo que nos reúne hoy es una convicción que creo que comparten todos
ustedes en esta sala: el agua es un recurso precioso. Precioso para
nuestros ecosistemas, precioso para nuestra salud y también precioso para
nuestra economía. Cuando hablamos de agua, también pensamos, ante

todo, en el acceso al agua potable, que sabemos que es una necesidad esencial. Pero depurar las aguas residuales también significa cuidar este recurso; un tratamiento eficaz de las aguas residuales es esencial para preservar la calidad del agua. Es una cuestión sanitaria, para evitar la propagación de patógenos y garantizar la calidad de las aguas de baño. También es una cuestión ecológica, para proteger la biodiversidad ecológica y marina. Cuando falla un sistema de alcantarillado, es una fuente de contaminación difusa que tiene un impacto directo en el entorno natural. En algunas zonas, se cree que las averías del alcantarillado son una de las principales causas de la degradación de los arrecifes de coral. A este respecto, quisiera rendir homenaje a la clara mejora de la calidad de las aguas de baño en Martinica en los últimos diez años: es el resultado de una política voluntarista de los representantes elegidos de la región.

Sin embargo, es importante insistir en la necesidad de mantener estos esfuerzos en todas partes. En Francia, el 14% de las depuradoras no cumplen las normas, con grandes disparidades regionales: en el Caribe, el 70% de la población no tiene acceso a servicios adecuados de tratamiento del agua. Tenemos que ofrecer a nuestros conciudadanos soluciones prácticas, tanto invirtiendo en la adecuación de las instalaciones existentes como innovando. Para ello, debemos tener en cuenta las características específicas de cada región. Por término medio, en Francia dependemos en gran medida del saneamiento colectivo: más del 90% de los abonados están servidos por redes de recogida de aguas residuales. En Martinica, la cifra es sólo del 42%: como usted ha señalado, señor Presidente, el tratamiento de las aguas residuales no domésticas desempeña un papel importante. Por tanto, hay que encontrar soluciones adaptadas a las viviendas dispersas.

Del mismo modo, hay que tener en cuenta el contexto natural y climático, y en este caso, un clima tropical. No despleguemos las mismas soluciones operativas en mi departamento de Gironda, o en Bretaña, que en Martinica. Creo firmemente que hay que explorar más las soluciones basadas en la naturaleza. Nos corresponde a nosotros aprovechar al máximo el potencial que ofrece el mundo vivo, en particular las plantas: porque en la naturaleza nada se pierde, nada se crea, todo se transforma. Si queremos construir una economía verdaderamente circular, la naturaleza puede ser una fuente de inspiración, y también de soluciones.

El proyecto CARIBSAN también forma parte de una fructífera cooperación. Frente a problemas locales comunes, nos recuerda una perogrullada que a veces hemos olvidado: para triunfar plenamente e innovar, hay que aunar esfuerzos. Este proyecto se beneficia de un fuerte apoyo financiero de la Unión Europea, a través del programa Interreg, cuyo objetivo es fomentar la cooperación regional y el desarrollo de soluciones conjuntas en materia de desarrollo urbano, rural y costero, desarrollo económico y gestión medioambiental. CARIBSAN también se beneficia de la experiencia técnica aportada por países vecinos como Cuba, Dominica y Santa Lucía, a los que me gustaría rendir homenaje aquí: es esta retroalimentación, esta fertilización cruzada de experiencias, lo que nos permite avanzar en cuestiones medioambientales compartidas, que, como podemos ver, no se detienen en las fronteras.

En marzo participé en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua, que me sirvió para recordar el carácter universal de la preocupación por el acceso al agua potable y, más en general, por los recursos hídricos. Una de las cosas que me llevé de la conferencia fue la convicción, cada vez más generalizada, de que necesitamos trabajar en todo el ciclo del agua, dulce y salada, para garantizar una mejor coordinación de las políticas del agua. Es una posición que Francia defiende desde hace mucho tiempo, y que resuena especialmente bien en estas hermosas islas del Caribe. También he promovido la acción internacional de Francia en materia de agua y saneamiento, que se basa especialmente en la cooperación bilateral, a menudo dirigida por las agencias y oficinas del agua, y en la necesidad de una gestión integrada de los recursos a escala de las cuencas hidrográficas. El gobierno francés invierte junto a las autoridades locales para mejorar los resultados del saneamiento. El 30 de marzo, el Presidente de la República Francesa lanzó un gran plan nacional para el agua: como parte de él, se invertirán 35 millones de euros adicionales al año en los territorios franceses de ultramar para agua potable y saneamiento. También vamos a movilizar el plan de inversión Francia 2030, que es un plan masivo de apoyo a la innovación, la industria y la transición ecológica. Este apoyo a la inversión de las empresas francesas cubrirá toda la cadena de valor de los usos relacionados con el agua, incluido el tratamiento de las aguas residuales. Por supuesto, se consultará previamente a los responsables del proyecto CARIBSAN, en primer lugar la Oficina del Agua

de Martinica, para el diseño de la licitación, que se centrará específicamente en la innovación y el agua en ultramar. Podría ser una respuesta muy concreta para hacer operativas y duplicar las soluciones desarrolladas en el marco del proyecto CARIBSAN.

El plan del agua también pretende apoyar la estructuración de la gobernanza del agua. La gestión del agua requiere recursos humanos, conocimientos técnicos y capacidad de inversión, por lo que la puesta en común de competencias a la escala adecuada es fundamental para aplicar las soluciones técnicas adecuadas. El objetivo es claro: estas soluciones deben ponerse en práctica a escala local. Porque el agua se ha convertido en fuente de vida, porque se ha convertido en una de las principales preocupaciones de nuestros conciudadanos, creo sinceramente que este tema puede unirnos y que es necesario desarrollar la cooperación internacional.

Estoy convencido de que el proyecto CARIBSAN nos ayudará a avanzar colectivamente, a encontrar y desplegar soluciones operativas al servicio de nuestros conciudadanos y de la preservación de la naturaleza. Somos muchos los que creemos en este proyecto, y cuento con su determinación para llevarlo a buen término. Quiero dar las gracias a los equipos que han organizado este evento: ha estado muy bien hecho, y evidentemente quiero darles las gracias. Les deseo una excelente conferencia regional y les agradezco su atención.



Lucien SALIBER
Presidente de la Oficina del Agua de
Martinica y de la Asamblea de la
Colectividad Territorial de Martinica

DISCURSO DE CLAUSURA

Señora Secretaria de Estado francesa para la Ecología,
Señora Secretaria de Estado para el Desarrollo Sostenible de Santa Lucía,
Señora Vicepresidenta de la Región de Guadalupe - querida Sylvie,
Sr. Alcalde de Schoelcher, Presidente de la CACEM - querido Luc,
El representante del Presidente del INRH en Cuba,
el Sr. Presidente de DOWASCO de Dominica,
Señoras y señores, representantes electos,
Señor representante del embajador responsable de la cooperación en la
zona atlántica,
Representante del Prefecto de Martinica,
Señoras y señores, directores de administración y miembros de las
delegaciones representantes de todos los países aquí presentes,
Señoras y señores, socios técnicos y financieros del proyecto CARIBSAN,
Señoras y Señores,
Ahora me toca a mí clausurar este acto, y quiero dar las gracias a todos los
que han podido quedarse hasta el final de esta primera jornada. Esta
conferencia ha sido muy rica en intercambios, información y propuestas.
¡Ha sido de una gran calidad técnica! ¡Tenemos profesionales en nuestros
territorios que pueden estar a la altura de nuestras ambiciones! Quiero dar
las gracias a todos los participantes y ponentes de hoy. Gracias a vosotros,
nuestro trabajo ha sido fructífero, dinámico y de alto nivel. ¡Gracias!
Nuestros debates se desarrollaron en las tres lenguas del Caribe, y a veces

en criollo con algunos de ustedes. Conseguimos entendernos en todas las situaciones, ¡y eso es lo que me llevo conmigo! GRACIAS a todos por su esfuerzo, y gracias a los traductores por su fantástico trabajo. Gracias a los rigurosos moderadores que nos han permitido cumplir nuestros objetivos. A estas alturas, ¡todos deberíamos haber avanzado en francés, inglés y español!

Señoras y Señores, Queridos amigos, Este primer foro CARIBSAN marca un punto de inflexión para nuestro proyecto y anuncia el inicio de una segunda fase que se basará en los resultados obtenidos durante los estudios preliminares y en los conocimientos adquiridos durante los cursos de formación para proseguir la implantación de humedales construidos en los lugares piloto que se han elegido.

El trabajo continúa y tomará una forma aún más operativa a medida que estas depuradoras ecológicas vayan emergiendo del terreno. Los equipos técnicos de la Oficina Internacional del Agua y de la Oficina del Agua de Martinica proseguirán su labor para contribuir a dotar de medios a esta segunda fase. El trabajo se mantendrá.

Apuesto a que la próxima vez nos encontraremos sobre el terreno en uno de los países asociados, en Cuba, Dominica o Santa Lucía, para visitar una planta de tratamiento CARIBSAN.

También me gustaría transmitir un mensaje a todos los países que hicieron el viaje pero que aún no son miembros de pleno derecho de CARIBSAN. Quiero que sepan que se les incluirá en el proyecto a medida que se confirme su interés. La forma de esta ampliación de las asociaciones dentro de CARIBSAN se les presentará más adelante. Recuerden que queremos implicar a todo el Caribe en esta iniciativa ecológica para limpiar nuestro medio ambiente.

Mañana estaremos todos sobre el terreno, visitando instalaciones en Martinica que utilizan filtros plantados en el sur de la isla. Hay otros proyectos en preparación. Espero que disfruten de las visitas y que saquen de ellas experiencia e inspiración para sus propias regiones.

Por último, tendré el placer de saludar a aquellos con los que no he podido reunirme durante el día, en el cóctel que se celebrará más tarde en el Hôtel Batelière, donde estaré encantado de volver a verles.

Gracias y buenas noches a todos. Hasta mañana.